

CIOL Qualifications Level 6 Certificate in Translation

Qualification Number: 610/0823/0

Unit: Unit 03

Source Language: SPANISH

Time allowed: 3 hours

Exam session: March 2024

Exam date: Thursday 21 March 2024

## Unit 03: Government and Public Service Translation Skills (K/650/2413)

### Instructions to candidate:

Time allowed – 3 hours

**CONTEXT:** The following text is about a Brazilian group created to ensure that young people can take active part in matters related to environmental issues nationally and internationally. Translate into your target language for readers interested in the topic.

### TEXT FOR TRANSLATION STARTS HERE:

A raíz de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible que tuvo lugar en Río de Janeiro en 2020, se creó Engajamundo con el fin de suplir el vacío de representación de los jóvenes en las conferencias internacionales. El grupo funciona en 5 equipos de trabajo –clima, ciudades sostenibles, género, desarrollo sostenible y biodiversidad– y cuenta con más de 200 voluntarios en 18 estados de Brasil que reciben capacitación para desarrollar un espíritu crítico y activo sobre pautas socioambientales y sus futuras consecuencias.

Engajamundo se unió al grupo de Greta Thunberg para ejercer más influencia sobre los problemas que afectan a Brasil, pieza clave mundial en el cambio climático.

Según estadísticas del 2020, alrededor del 72 % de las emisiones de carbón en Brasil provienen de la deforestación amazónica. Existe un efecto directo de los incendios forestales sobre la salud infantil. En tan solo dos meses en 2019, 10000 niños de la región del Amazonas fueron ingresados en el hospital con dolencias ligadas a la contaminación de la selva amazónica.

Engajamundo ha inspirado en Brasil grupos laterales tales como *Familias pelo clima*, una organización de padres y madres brasileños que luchan por un futuro sano para sus niños. Las familias han entablado pleitos con resultados tales como la creación de incentivos fiscales para desalentar el uso del automóvil. Además, traen a colación temas de educación ambiental que prevengan en los niños ansiedad y depresión climáticas. Se basan en la experiencia de Greta Thunberg quien, tras luchar contra la depresión, se centró en los riesgos derivados del calentamiento global.

Para Engajamundo, la población joven debe abogar por la justicia climática, lo que hace imperativo que los niños frecuenten el contacto con la naturaleza, por ejemplo, sembrando y cuidando plantas y, en general, apreciándola. Esto ayudará a desarrollar habilidades sociales, motricidad e iniciativas personales en defensa de la conservación ambiental.

### TEXT FOR TRANSLATION ENDS HERE